

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence Metropolitan JOSEPH, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

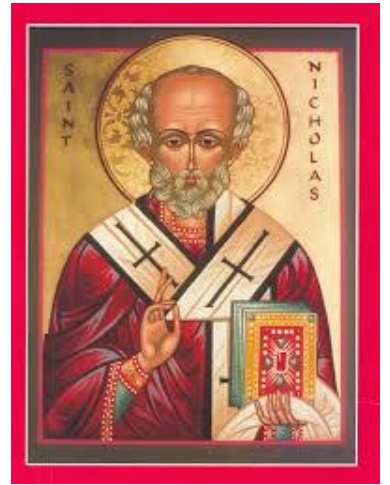
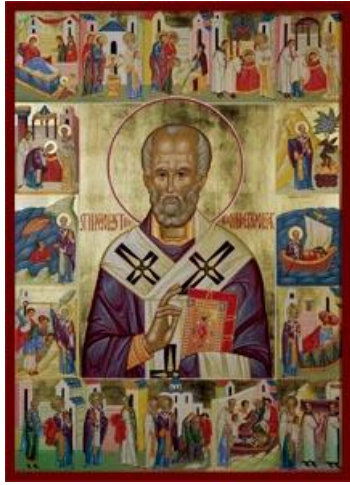
(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Sub-Dn. Ilyan Baalbaki

Parish Council Chairman: Ramzi Srouji

Parish Council Vice Chairman: Salim Qaru



Sunday, January 10, 2021

Sunday after the Theophany of Christ



House Blessings:

Because of the pandemic we will not have the traditional home blessings as usual. If you want the priest to pay a visit to your house, please call Fr. George at 586 214 4428 and schedule with him. Please follow all safety precautions. God bless!

IMPORTANT NOTICE: Based on the ongoing situation regarding COVID-19 (Coronavirus), all Church social events and gatherings are postponed until further notice. **Church is not open to the public.** Please watch the livestream of the service on our social media.

Youtube: <https://www.youtube.com/channel/UCrDWWPWreLZpVhzVGZkjDIA>

We pray for the good health, well-being, and safety of everyone in these hard times. God bless!



MEMORIAL SERVICE:

One Week Memorial Service for the Servant of God **Gabby Salim Salfiti** who passed away in Jordan offered by **Simon George Salfiti**. May his memory be eternal!

MEMORIAL SERVICE NEXT SUNDAY JANUARY 17TH:

Forty Day Memorial Service for the Servant of God **Sub-Deacon Michel Khoury**.

May his memory be eternal!

THE EPISTLE: St. Paul's Letter to the Ephesians 4:7-13

BRETHREN, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

الرسالة: أفسس 4:7-13 يا إخوة لكل واحد منا أعطيت النعمة على مقدار موهبة المسيح. فلذلك يقول: لما صعد إلى العلى سبى سبياً وأعطى الناس عطايا. فكونه صعد، هل هو إلا أنه نزل أولاً إلى أسافل الأرض؟ فذاك الذي نزل هو الذي صعد أيضاً فوق السماوات كلها ليملاً كل شيء، وهو قد أعطى أن يكون البعض رسلاً والبعض أنبياءً والبعض مبشرين والبعض رعاة ومعلمين لأجل تكميل القديسين ولعمل الخدمة وبنیان جسد المسيح إلى أن ننتهي جميعنا إلى وحدة الإيمان ومعرفة ابن الله، إلى إنسان كامل، إلى مقدار قامته ملء المسيح.

THE GOSPEL: Matthew 4:12-17

At that time, Jesus heard that John had been arrested, He withdrew into Galilee; and leaving Nazareth He went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

الإنجيل: متى 4:12-17 في ذلك الزمان لما سمع يسوع أن يوحنا قد أُسْلِمَ، انصرف إلى الجليل وترك الناصرة وجاء فسكن في كفرناحوم التي على شاطئ البحر في تخوم زبولون وفتاليم ليتِمَ ما قيل بإشعيا النبي القائل: أرض زبولون وأرض نفتاليم، طريق البحر، عبر الأردن، جليل الأمم. الشعب الجالس في الظلمة أبصر نورا عظيما والجالسون في بقعة الموت وظلاله أُشرق عليهم نور. ومنذئذ ابتدأ يسوع يكرز ويقول: توبوا فقد اقترب ملكوت السماوات.

ALTAR CANDLE OFFERING:

❖ Offered by **Paul Nassif** for the good health and speedy recovery of **Marilynn Nassif**.
God bless and many years!

ANNUAL GENERAL PARISH MEETING: Sunday January 24th, 2021 at 2 PM on ZOOM.

The main item on the agenda is to discuss and approve a budget for 2021. All church members can attend the meeting but in order to have the right to vote, you have to be spiritually qualified, a member in good standing, and dues for 2020 should be paid. Thank you!

الروح القدس للقديس سمعان اللاهوتي الحديث

تعلّموا جيّداً، أيها الإخوة، طابَع خَتَمَ المسيح الحقيقي. أيها المؤمنون، أنتم تعرفون خصائصه. إنّ ختمه الفريد هو بالحقيقة إشراق الروح القدس، مع العلم أنه يتّخذ أشكالاً متعددة في فعله، ومعالِم متعددة في فضائله. أوّلاً ومن حيث الضرورة يأتي التواضع، لأنه أساس الفضائل الأخرى كلّها وجوهرها: "إلى مَنْ أنظر، يقول الرب، إلاّ إلى الوديع، إلى المتواضع والذي يرتعد لكلماتي؟" (أشعيا 2:66). ثانياً يأتي النوح منبعّ الدموع التي أود أن أقول عنها أشياء كثيرة، لكنّي لا أجد التعابير المناسبة لذلك. إنها عجب لا يُستطاع التكلم عنه. أي كيف أن الدموع التي تسيل من العينين الحسيّتين تطهّر النفس عقلياً من وسخ خطاياها؟ كيف أن تلك التي تسقط على الأرض تحرق الشياطين وتسحقها وتحرّر النفس من رباطات الخطيئة غير المنظورة؟ أه! أيتها الدموع المتدفقة بواسطة الاستنارة الإلهية، التي تفتح السماء هذه وتعطيني تعزية إلهية! إنني أعود وأكرر الكلمات نفسها بدافع شوقي وإمتناني: حيث يوجد، أيها الإخوة، دموع غزيرة بمعرفة حقيقية هناك أيضاً إشراق للنور الإلهي. وحيث إشراق النور هناك هبة الصالحات كلّها، هناك يُختم الروح القدس داخل القلب، التي منه تأتي أثمار الحياة كلّها. من هنا يُزهر من أجل المسيح السلام، الرحمة، الرأفة، الصلاح، البرّ، الإيمان والعفة. وبالتالي محبة الأعداء والصلاة من أجلهم، الفرح في التجارب والافتخار في الشدائد. وأيضاً أن يحسب المرء خطايا الآخرين خطاياهم، أن يبكي من أجلها وأن يضحّي بحماس بنفسه من أجل الإخوة.

لننظر إذاً، أيها الإخوة، إلى أنفسنا ولنفحصها بدقة ونتعرّف إلى حالتها. هل يوجد فينا هذا الخاتم؟ فلنميّز من خلال العلامات المذكورة سابقاً إن كان المسيح فينا. أيها الإخوة المسيحيّون أرجوكم إصغوا، تيقّظوا وابتحوا: هل أُشرق النور الإلهي في قلوبكم؟ هل تمتنعتم بنور المعرفة العظيم؟ هل إفتقدنا من السماء الشمس المنيرة للذين في الظلام وظلال الموت؟ إن حصل ذلك فلنمجد السيّد الصالح باستمرار ولنشكره على الهبة التي منحنا إياها. ولنجاهد بواسطة عمل الوصايا (أي تطبيقها) من أجل أن نوقد في داخلنا الشعلة الإلهية. لكن إن لم نحصل بعد على المسيح أو على خاتمه، إن لم نميّز في أنفسنا العلامات المذكورة أعلاه، بل على العكس نرى العالم الباطل يحيا فينا، ونحن الأشقياء نحيا فيه طائنين أن الأمور العابرة لهي شيء عظيم جداً، وإن كنّا بعد نستسلم للشدائد، نحزن للمصائب، ونفرح للرفاهية والغنى، عند ذلك يا للتعاسة! يا للجهالة والعمى! يا للشقاء وعدم الاحساس! هذه السائدة علينا، التي تشدنا إلى الأرضيات وتعلقنا بها. بالحقيقة يُشفق علينا وعلى شقائنا الكامل لأننا نكون غرباء عن الحياة الأبدية

والملكوت السماوي نحن الذين ليس فقط لم نحصل بعد في داخلنا على المسيح، بل وجعلنا العالم الباطل فينا ونحن فيه ونهتم بالأمور الأرضية. من الواضح أن هذا الإنسان هو عدو الله، لأن التصاقه بالعالم الباطل عداء لله، "أيها الزناة والزواني أما تعلمون أن محبة العالم عداوة الله" (يعقوب 4:4). وكما يقول الرسول: "لا تحبّوا العالم والأشياء التي في العالم إن أحب أحد العالم فليست فيه محبة الآب" (رسالة يوحنا الرسول الأولى 2:15) لأنه لا يستطيع أحد أن يخدم الله، وفي الوقت نفسه، أن يعيش بحسب العالم كون أمور العالم تعيق محبتنا لله وإرضائه.

من أقول القديس يوحنا الذهبي الفم عن عيد الظهور الإلهي الروح بهيئة حمامة

لماذا ظهر الروح القدس بشكل حمامة؟ الحمامة حيوان أليفٌ طاهر. وبما أن الروح القدس هو روح وداعة، لذلك تراءى بشكل حمامة. ومن ناحية أخرى، هذا يذكرنا بقصة تاريخية قديمة، عندما غمر الطوفان كل المسكونة، وكاد الجنس البشري أن ينفى، كانت الحمامة الطائر الذي بين بوضوح نهاية الغضب الإلهي، حاملة في منقارها غصن زيتون، كخبر مفرح يعلن السلام العام. كل ذلك كان رسماً لما سيحدث لاحقاً. كانت حالة الناس أشنع بكثير من حالتهم الحاضرة، وكانوا يستحقون عقاباً أكبر. فلكي لا تيأس أنت الآن، يذكرك هنا بتلك الحادثة القديمة: حين كان الرجاء مفقوداً، وُجد حلٌ وإصلاحٌ. كان الطوفان في ذلك الوقت تأديباً، وأما الآن فقد جاء الحل عن طريق النعمة والعطية الجزيلة. لذلك ظهرت الحمامة، لا تحمل غصن زيتون، ولكنها تشير إلى الذي سيخلص من كل الشدائد، وتيسر أمامنا رجوات صالحة؛ لأنها لا تُخرج إنساناً من الفلك، بل تقود بظهوره المسكونة كلها إلى السماء. لا تحمل غصن زيتون بل البتوة للبشر كلهم.

الآن، وقد أدركت قيمة العطية، لا تحسب أن قيمة الروح ناقصة، بسبب ظهوره بشكل حمامة. أسمع البعض يقول إنه كما يختلف الإنسان عن الحمامة كذلك يختلف المسيح عن الروح؛ إذ ظهر المسيح بصورة طبيعتنا الإنسانية، بينما ظهر الروح القدس بصورة حمامة. فبم نجيب عن كل ذلك؟ إن ابن الله اتخذ طبيعة الإنسان، بينما الروح القدس لم يأخذ طبيعة الحمامة. لذلك لم يقل الإنجيلي إن الروح ظهر "بطبيعة حمامة" بل قال "بشكل حمامة". ولم يظهر الروح بعد ذلك بهذا الشكل، الحقيقة شيءٌ والتدبير شيءٌ، التنازل شيءٌ، والظهور العابر شيءٌ آخر.

Metropolitan Anthony: BAPTISM OF CHRIST

When a human enters into the world, he enters from nowhere, of total, radical absence enters through the gates of time in order to grow into eternity. He enters an ephemeral world in order to become citizen of God's Kingdom. When Christ was born, the Eternal entered into the narrow limits of time; He Who was immensity itself was limited by space and became a man in the flesh although the fullness of the Godhead abided, dwelt in this human frame. He entered into a world of sin in order to overcome sin, and in a world of suffering to endure it all together with us.

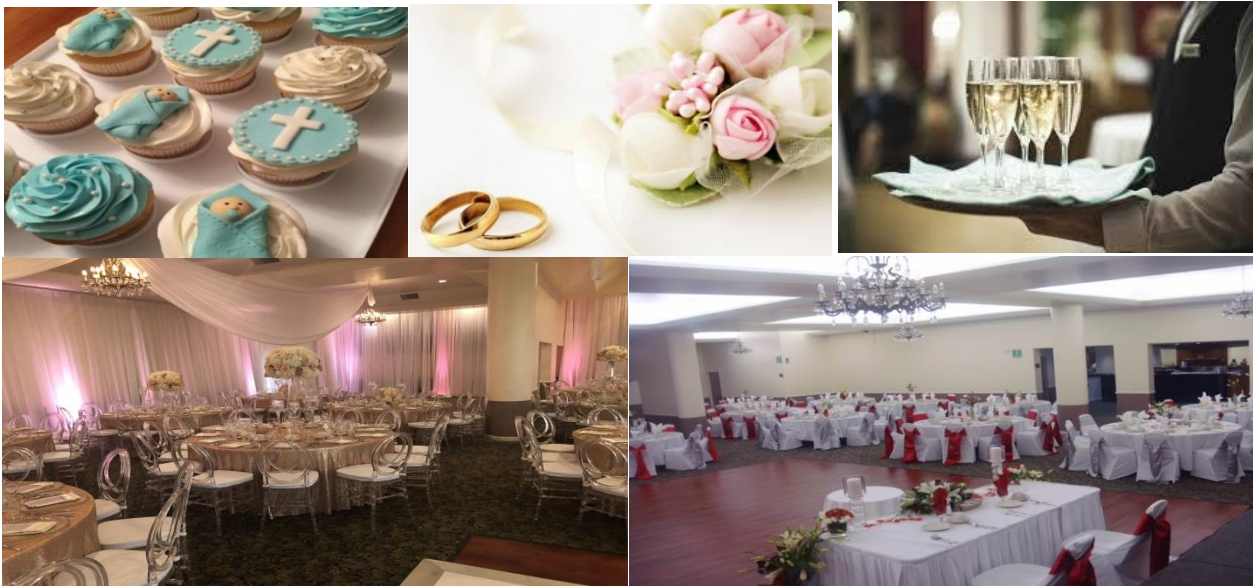
But on the day of His Incarnation God delivered unto us in the frailty of the child of Bethlehem the fullness of His love, and love is always defenseless and frail, abandoned and surrendered. It was an act of God by which He gave Himself to us and in which the humanity of the Incarnate Son of God was helplessly delivered into the history of mankind.

When we are baptised, we are plugged into waters that cleanse us from sin. When Christ came unto Jordan, He came sinless, but this time in the maturity of manhood, at a point at which His human will, identified with the will of God, made Him a self-offering; He brought Himself there to begin, to start the way to the Cross. Thousands were baptised in the Jordan, and each of them proclaimed his sins and these waters of Jordan were heavy with the murderous sins of men. Christ had no sin to proclaim and to confess, and when He entered into these waters of Jordan, He entered, to use an image of a contemporary divine, as one plunges, walks into a dye — He was dyed with the darkness of our sins. He came out of it carrying all the sins of the world. He came out of the waters of Jordan loaded with the condemnations that lay upon the world. And this is the time when He begins His ascent to the Cross.

We are now keeping the feast of the Baptism of Christ, a dread event, an event that should keep us spellbound, in awe: Him Who is pure shares the impurity of human sin so that He may save us. We will bless the waters, the natural waters that surround us. Let us pray the Lord to send upon these waters grace and blessing for them to become pure and holy, endowed with the power to cleanse and to renew, to make us and all the objects and all the places where they will be sprinkled, partakers of this purity of the waters of Jordan which had touched the holy and pure body of the Incarnation, of The One Who had taken upon Himself all the evil of world. Let us pray that the grace of the Spirit of God may come upon these waters and that they may be truly blessing and salvation by the power of Christ, by the power and dwelling of the Holy Spirit.

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

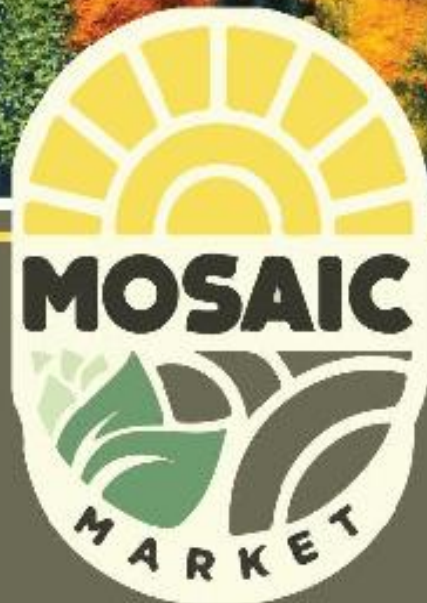
The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you. For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible

COMING SOON



**Your Favorite Middle Eastern
Food, Spices, Sweets & Alcohol
at guaranteed savings !!**



📍 9 37TH AVE SAN MATEO, CA 94403



SAADEH LAW

JOHN SAADEH,
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING



P: (650) 918-7465
Saadehlawfirm.com
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert Blvd, Ste. 145
Daly City, CA 94015

**REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS
PERSONAL INJURY & WRONGFUL DEATH**



THE
MICHAEL
LAW FIRM

ACCIDENTS & INJURIES

UBER/LYFT

AUTOMOBILES

PEDESTRIANS

MOTORCYCLES

BIKES/SCOOTERS

TAXI CABS/BUSES/TRUCKS

FALLS (SLIP & TRIP)

CONSTRUCTION SITES

FIRES/EXPLOSIONS

(415) 447-2833

ISSA@MICHAELLAWSF.COM

WWW.MICHAELLAWSF.COM



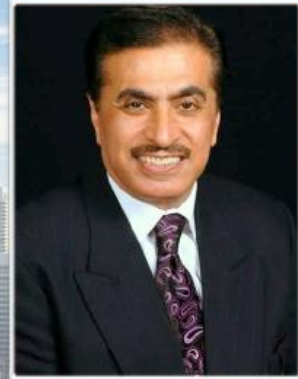
ISSA MICHAEL, ESQ.

TRIAL ATTORNEY SINCE 1996



REXSI
REAL ESTATE

ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

We are here to help you!
CALL ON US

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate